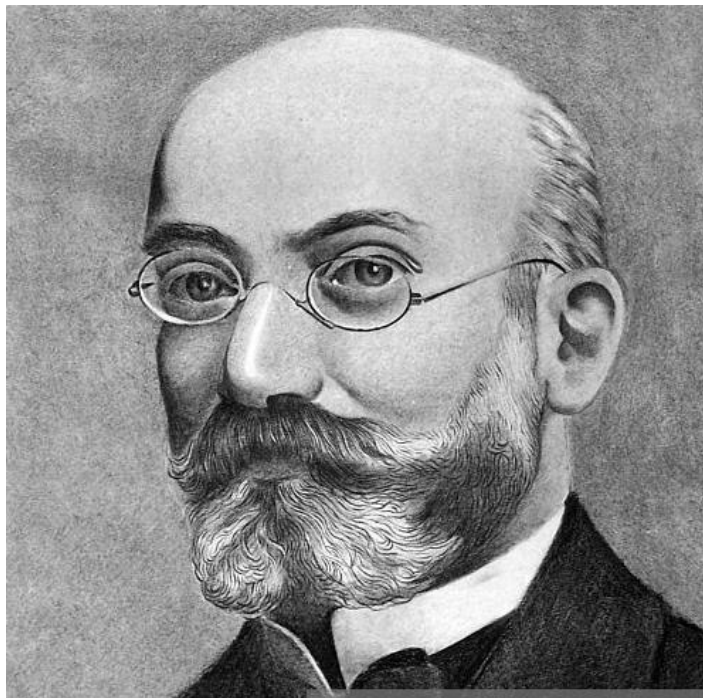


ЛАЗАРЬ (ЛЮДВИГ) ЗАМЕНГОФ

15 декабря 1859 - 14 апреля 1917



В Одессе, на Дерисовской, угол Пушкинской, во дворе стоит скульптурный портрет благообразного немолодого еврея. Каждый год, в день рождения этого человека, приходят сюда люди с зелеными звездочками на платьях и лацканах пиджаков и читают стихи на языке, похожем на итальянский. Автор скульптуры, Николай Блажков, поставил ее во дворе дома, сказав, что это - памятник его отцу. На самом деле - это скульптурный портрет польского врача-окулиста и лингвиста Лазаря (Людвига) Заменгофа (1859-1917), который под псевдонимом «доктор Эсперанто» создал самый распространенный международный язык эсперанто, на котором в разных странах говорят около миллиона человек. В 1987 году 5946 любителей эсперанто отпраздновали в

Варшаве столетие этого языка. Ежегодно проходят форуму эсперантистов.

Люди издревле сознавали потребность во всеобщем языке, понятном всем, который бы облегчил торговлю и путешествия, сделал бы реальными совместные международные проекты в самых разных областях. Над проблемой всеобщего языка задумывались величайшие умы человечества: Гален, Декарт, Лейбниц, Ньютон и многих других. В спорах выявлялись самые разные, порой диаметрально противоположные, точки зрения, сторонников которых однако можно разделить на три лагеря: одни считали, что все языки когда-нибудь сольются в единый язык всех землян; другие думали, что всеобщим станет один из существующих языков; третьи полагали, что международный язык надо создать искусственно. Рассмотрим эти мнения подробнее.

Теория о слиянии всех языков в один при всей своей романтичности не имеет под собой никакой научной основы. История не знает примеров полного слияния двух даже родственных языков. Языки могут вытеснять друг друга, но не могут «сливаться».

Сторонники французского, английского или других «живых» языков встречают справедливые возражения тех, кому замысловатые причуды неродной грамматики кажутся темным лесом. Всякий «живой» язык прошел долгий путь стихийного развития, в результате которого наполнился

исключениями, противоречиями, двусмысленностями и другими недостатками, которых в международном языке быть не должно. На популярность английского языка в последнее время сильно повлиял такой закон: чем больше людей пользуются тем или иным языком, тем больше других людей его изучают, тем, следовательно, больше людей им пользуется, независимо от качеств языка. Тем временем известный американский лингвист Эдуард Сепир так отозвался о своем родном языке: «Кажущаяся простота английского языка покупается ценой сбивающей с толку неясности», а писатель Карел Чапек выразился еще резче: «Возможно, что молчаливость повлияла на манеру англичан проглатывать половину слов, а вторую произносить сквозь зубы; вот почему англичан понять трудно». Всеобщий язык должен быть совершеннейшим из языков. Такого совершенства нет ни у английского, ни у одного другого стихийно возникшего языка.

На всем протяжении своей истории человечество неустанно совершенствовало орудия труда, пройдя путь от палки-копалки до глобальных компьютерных сетей и атомных подводных лодок, - только языковая действительность мира тысячелетиями не подвергалась сознательному совершенствованию, и теперь люди по-прежнему раздроблены в языковом отношении и говорят на языках, практически неизменившихся с доисторических времен. А ведь речь, язык - наш важнейший инструмент, благодаря

которому знания и опыт передаются из поколения в поколение, инструмент, без которого мы, без преувеличения, не были бы людьми. Вполне логично наконец подумать о его улучшении. Создать искусственный, продуманный, логичный, всем доступный вспомогательный язык.

Первые попытки создания искусственного языка зафиксированы еще у древнеримских авторов. Но, наверное, самым известным и популярным проектом такого рода стал опубликованный Людовиком Заменгофом в 1887 году «Международный язык», вышедший под псевдонимом Доктора Эсперанто, что переводится с этого языка как «доктор Надеющийся». Простота грамматики, богатые возможности словообразования и словарь, корни которого были заимствованы из главных европейских языков (в том числе из русского) обеспечили языку Эсперанто быстрое распространение в Европе, а позже и во всем мире. Так в 1954 году эсперантистское движение подало в ООН петицию, в которой говорилось о необходимости разрешения проблемы вспомогательного языка, за подписью 16,5 млн. человек из 78 стран. На Эсперанто выходят книги и журналы, ведутся радиопередачи, регулярно проводятся международные конгрессы эсперантистов.

Людвик Заменгоф родился 15 декабря 1859 года в еврейской семье в пограничном городе Белосток, в составе Гродненской губернии Российской империи (в наше время - восточная Польша), и прославился впоследствии как

создатель языка эсперанто. Население города состояло из евреев, говоривших на идише, немцев, поляков, белорусов и русских. Детские годы прошли в напряженной межэтнической обстановке, что и побудило его создать язык, на котором все народы мира могли общаться, чтобы понимать друг друга. Еще будучи начинающим гимназистом, он верил, что если все люди будут говорить на одном языке, то исчезнет ненависть между различными этносами, и мечтал о создании такого языка.

Данное родителями еврейское имя Элиэзер, на идише Лейзер, трансформировалось в имя Лазарь, а в конечном итоге в Людвик или Людовиг. Фамилия Заменгоф – версия на эсперанто его оригинальной фамилии Заменгов. Отец, Марк Фабианович (Мордхи Файвелович), будучи цензором еврейских книг в русской администрации города, был одаренным лингвистом и преподавал иностранные языки: французский и немецкий, а также географию. Языком общения между отцом и сыном был русский, на котором также обучался Людвик, идиш и польский. Мама – Розалия Шолемовна, домохозяйка, общалась с ним на идише. В варшавской гимназии Людвик занялся изучением латыни, древнегреческого, иврита и арамейского.

Во время обучения в гимназии он начал работу по созданию международного языка, с очень богатой грамматикой. Язык эсперанто включает в себя сравнительно простую грамматику, и для образования производных слов

широко используются суффиксы и префиксы. 17 декабря 1878 года Заменгоф закончил первую работу над основами нового языка под названием «Lingwe Uniwersala», включавшую 900 корневых слов и 16 грамматических правил.

Окончив гимназию в 1879 году, Людвик уезжает в Москву для учебы в университете, а затем в Варшаву. По мнению его отца, такие профессии, как лингвист или литератор, безнадежны и низкооплачиваемы, а перспективное направление – это медицина. Под натиском отца Людвик начал изучать медицину. Согласно легенде семьи Заменгоф, работа, над которой он усердно трудился, была уничтожена его отцом, он ее сжег. Оригинальная рукопись не сохранилась; по другой версии – у Людвика просто не было достаточно средств для издания работы. Окончив Варшавский университет, с 1885 года практиковался в качестве офтальмолога и продолжал лингвистическую работу над языком.

26 июля 1887 года был издан первый учебник по эсперанто под названием «Д-р Эсперанто. Международный язык. Предисловие и полный учебник», вышедший в Варшаве и подписанный псевдонимом Доктор Эсперанто («Доктор Надеющийся»). Состоял из 16 грамматических правил и словаря из 927 морфем. Вслед за русскоязычной версией учебник издали на польском, французском и немецком языках. В 1888 году Людвик Заменгоф лично подготовил издания учебника на идиш и иврит. Учебник известен как

«Первая Книга» («la Unua Libro») среди эсперантистов. Желая доказать, что, несмотря на свою простоту, эсперанто может быть литературным языком, Людвик Заменгоф публикует на нем свои стихотворения и сочинения, а также переводы классических произведений русской, немецкой и английской литературы, фрагменты из Библии, переведенные им с иврита. Он стал первым переводчиком художественной литературы с естественных языков на эсперанто и первым перевел произведения, написанные Шоломом-Алейхемом, с идиша на эсперанто, а также первым поэтом на искусственном языке.

Людвик Заменгоф не расставался с идеей мирного сосуществования различных народов и культур путем общения с помощью созданного языка эсперанто, особенно - после «вспышек» антисемитизма на территории Восточной Европы и роста количества еврейских погромов, свидетелем которых он стал, пребывая в Москве.

Заменгоф стал одним из первых членом национального еврейского движения «Ховевей Цион» («Любящие Сион»), став частью группы, представленной в Варшаве, избирался как председатель исполнительного комитета, поддержал идею на право создания евреями собственного государства. Однако он не разделял идеи создания государства в Палестине, считая ее неподходящей из-за маленьких размеров для вместительности всех евреев и из-за наличия священных мест для христиан всего мира на этой

территории, которые воспрепятствуют созданию евреями собственного государства.

В 1901 году издал брошюру «Гиллелизм. Проект решения еврейского вопроса», на русском языке под псевдонимом Homo Sum, где предполагал сближение евреев с людьми, которые исповедуют другие религии. По его мнению, религия и язык должны были стать частным вопросом, а сам иудаизм превратиться в чистый монотеизм, который не признает другого закона, кроме любви к ближнему. Однако идеи, изложенные в книге, евреи и эсперантисты восприняли плохо, расценив их как частное мнение и как личные взгляды Заменгофа. Предпринял новую попытку объединения всего человечества, представленную в религиозно-философском учении Гомаранизм, цель которого заключалась в объединении всех людей на основе единого языка и религии. Эта попытка также не нашла должной поддержки.

С 1900 года у Заменгофа начали возникать проблемы со здоровьем. Очень болезненно воспринял начало Первой мировой войны, которая стала для него большим ударом. Людвик Заменгоф умер 14 апреля 1917 года в оккупированной германскими войсками Варшаве, и был похоронен 16 апреля 1917 года на Еврейском кладбище польской столицы.

В двадцатые годы в Советском Союзе эсперанто был очень популярен: кружки и клубы по изучению эсперанто в

каждом городе. Вообще-то хорошо образованный человек при желании быстро изучал этот язык. С одной стороны, все похоже – «Уну. ду, три – раз, два, три. Вы – ви, ты – эй. Гранда – большой, лонга – длинный». С другой стороны в эсперанто масса слов, которые надо именно заучивать, никаких ассоциаций они не вызывают. В общем, язык равноудаленный от всех известных языков мира. Это – плюс. Никто не в обиде. С другой стороны, он был одинаково чужим для всех. Как выяснилось, стимулов для обладания им это как раз не давало.

К тому же в тридцатые годы XX века знание эсперанто даже стало опасным для жизни: и Сталин, и Гитлер преследовали эсперантистов. В глазах советского НКВД знатоки эсперанто – шпионы-космополиты. Фашисты усматривали в них – интернационалистов, врагов по определению.

И все-таки мертвым этот язык считать нельзя. Согласно переписям населения – около 2000 человек в Европе считают эсперанто своим родным языком. А еще порядка 100 тыс. утверждают, что могут бегло говорить на эсперанто.

Язык Заменгофа нередко называют излишне упрощенным, «схематичным», обвиняют в неблагозвучности, находят другие (впрочем, спорные) недостатки. Бесспорно одно - громкий успех Эсперанто, особенно в странах Азии и Африки, показал острую необходимость в подобном языке, а главное - принципиальную возможность его создания.

- Болгов, И. Людвик Заменгоф: создатель языка эсперанто. 11 июня 2017 [Электронный ресурс] / Илья Болгов. – Режим доступа: <https://polomedia.ru/news/lichnost/lyudvik-zamengof-sozdatel-yazyka-esperanto>

- Заменгоф Людвиг (Лазарь) Маркович. Год рождения : 1859, 15 декабря [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miresperanto.com/zamenhof/lazarj_zamengof.htm

- Иванов, В. Доктор Эсперанто [Электронный ресурс] / Вячеслав Иванов. – Режим доступа: <http://slavik.babil.komputilo.org/doktoro.html>.

- Негина, В. Еврейские изобретения. Людвик Заменгоф и язык эсперанто. 21 января 2019, 11:00 [Электронный ресурс] / Влада Негина. – Режим доступа: <https://ujew.com.ua/business/evrejskie-izobreteniya.-lyudvik-zamengof-i-yazyk-esperanto>

- Светенко, А. Эсперанто Людвиг Заменгофа. Историческая рубрика 15 декабря 2009 [Электронный ресурс] / Андрей Светенко. – Режим доступа: <https://www.vesti.ru/doc.html?id=331135>

- Харьковский, А. Доктор Заменгоф – отец опасного языка [Электронный ресурс] / Александр Харьковский. – Режим доступа: http://miresperanto.com/zamenhof/otec_opasnogo_jazyka.htm